

RFQ-TUR-2024-072

**TEKNİK ŞARTNAME / TERMS OF REFERENCE:**

**HATAY BÖLGESİNDEKİ ÇİFTÇİLER İÇİN KAPASİTE GELİŞTİRME (PERMAKÜLTÜR VE İNOVATİF  
TARIM TEKNİKLERİ) EĞİTİMLERİ HİZMETİ  
CAPACITY BUILDING (PERMACULTURE AND INNOVATIVE AGRICULTURAL TECHNIQUES)  
TRAININGS FOR FARMERS IN HATAY REGION**

**Amaç / Purpose**

Bu teknik şartname, Save the Children International Türkiye Temsilciliği (SCI TCO) tarafından düzenlenen çiftçilere yönelik kapasite geliştirme eğitimleri hizmeti için bir danışmanlık firması ile anlaşmayı içermektedir. Amaç, tarımda sürdürülebilirliği artırmak ve tarımsal üretim faaliyetlerinde inovatif yaklaşımı geliştirmek için profesyonel destek sağlamaktır. Hatay'daki çiftçilerin kapasite geliştirme eğitimleri kapsamında, sulama, gübreleme, compost üretimi, bitki bakımı, hasat ve budama, hastalık ve zararlılarla mücadele gibi konu başlıkları içerisinde 3 adet spesifik eğitim başlığının, tarım üreticilerine verilmesi, tarım arazilerinde yapılan yanlış işlemlerin önüne geçilmesi öngörülmektedir.

This terms of reference outlines the agreement between Save the Children International Turkey Country Office (SCI TCO) and a consulting firm to provide capacity-building training services for farmers. The goal is to enhance sustainability in agriculture and foster an innovative approach to agricultural production activities by offering professional support. Within the scope of capacity-building training for farmers in Hatay, it is anticipated that three specific training topics will be selected from areas such as irrigation, fertilization, compost production, plant care, harvesting and pruning, and pest and disease control. These trainings aim to prevent incorrect practices in agricultural fields.

**1. İşin Tanımı / Job Description**

Danışmanlık firmasının aşağıdaki hizmetleri sunması beklenmektedir / The consulting firm is expected to provide the following services:

**1.1. Eğitimlerin Kararlaştırılması ve Verilmesi / Deciding and Delivering Trainings**

- Servis sağlayıcı; sulama, gübreleme, bitki bakımı, compost üretimi, hasat, toprak bakımı gibi genel başlıklar içerisinde, çiftçilerin ihtiyaçlarına göre aşağıdaki spesifik başlıklardan 3 tanesinin uygulanması beklenmektedir. Spesifik eğitim başlıkları;
  - Zeytin yetiştiriciliği, budama teknikleri, zeytin zararlıları ile mücadele
  - Narenciye bahçelerinde verim artırma yöntemleri
  - Hastalık ve zararlılarla mücadele, hasat ve depolama teknikleri
  - Seralarda sebze ve meyve yetiştiriciliği, seracılıkta modern sulama yöntemleri
  - Organik sertifikasyon süreçleri, organik gübre ve pestisit kullanımı
  - Sürdürülebilir tarım uygulamaları ve toprak koruma
  - İklim değişikliğinin tarım üzerindeki etkileri, uyum sağlama stratejileri
  - Kuraklık yönetimi ve su tasarrufu yöntemleri
  - Meyve-sebze yetiştiriciliğinde hasat sonrası ürün işleme teknikleri, soğuk hava depolama
  - İnovatif tarım teknikleri, dikey tarım ve hidroponik sistemler

ziraat ile ilgili eğitim başlıklarından oluşan, eğitimi vermeye kapasitesi olduğu eğitim başlıklarını, eğitim başlığı bazında uygulanma süreleri ile birlikte, başvuru esnasında sunmalıdır.

- The service provider is expected to implement three of the following specific topics based on the farmers' needs, selected from general topics such as irrigation, fertilization, plant care, compost production, harvesting, and soil care. The specific training topics include:
  - Olive cultivation, pruning techniques, and pest control in olive groves
  - Yield enhancement methods in citrus orchards
  - Disease and pest control, harvesting, and storage techniques
  - Vegetable and fruit cultivation in greenhouses, modern irrigation methods in greenhouse farming
  - Organic certification processes, use of organic fertilizers and pesticides
  - Sustainable farming practices and soil conservation
  - The impact of climate change on agriculture, adaptation strategies
  - Drought management and water-saving techniques
  - Post-harvest processing techniques for fruits and vegetables, cold storage
  - Innovative farming techniques, vertical farming, and hydroponic systems

The service provider must present the training topics they are capable of delivering, along with the duration of each topic, at the time of application.

- Sahada, çiftçilere verilecek olan eğitimlerin konu başlıkları, çiftçilerin de ihtiyacı göz önünde bulundurularak, Save the Children Türkiye Ofisi (SCI TCO) ekipleriyle işbirliği içinde seçilecektir. Eğitim başlıkları belirlenirken, toprağın ve su kaynaklarının korunmasına dair içerikler yer almasına da özen gösterilecektir.

- The topics for the training sessions to be provided to farmers in the field will be selected in collaboration with the Save the Children Turkey Country Office (SCI TCO) teams, taking into consideration the farmers' specific needs. When determining the training topics, special attention will be given to including content related to soil and water resource conservation.
- Eğitim başlıkları içerisinde, SCI TCO ve servis sağlayıcı işbirliğiyle 3 eğitim başlığı belirlenecek ve sahada çiftçilere verilecektir. Eğitimlerin içeriği teorik ve uygulamalı derslerden oluşturulacaktır. Belirlenecek olan 3 eğitim başlığının 4 gün teorik ve 2 gün alanda uygulamalı olarak çiftçilere sunulacaktır. Toplamda 3 eğitim başlığı için 6 günlük bir eğitim programı oluşturulmalıdır. 6 günlük bu eğitim paketleri, toplamda 4 farklı gruba uygulanacaktır.
- Three training topics will be selected from the available subjects in collaboration with SCI TCO and the service provider, and these will be delivered to farmers in the field. The content of the training will consist of both theoretical and practical lessons. Each of the three selected topics will be presented to the farmers with 4 days of theoretical instruction and 2 days of practical fieldwork. A 6-day training program should be developed for each of the three topics, and these 6-day training packages will be implemented across a total of 4 different groups.
- Seçilen eğitimlerin içeriği, eğitimler öncesinde hazırlanıp Save the Children Türkiye Ofisi ekipleriyle paylaşılacaktır ve onay sonrasında uygulanabilir olacaktır. SCI TCO ekibi, gerek görmesi halinde içeriklerin güncellenmesini talep edebilecektir.
- The content of the selected training sessions will be prepared and shared with the Save the Children Türkiye Office teams prior to the trainings. The training sessions will only be implemented after receiving approval. The SCI TCO team reserves the right to request updates to the content if deemed necessary.
- Eğitime dahil olacak çiftçilerin belirlenebilmesi için bir duyuru metni oluşturulup başvurular toplanacaktır. Başvuru formu oluşturulması ve formun yaygınlaştırılması, SCI TCO ekibi ve servis sağlayıcının işbirliğinde gerçekleştirilecektir.
- To identify the farmers who will participate in the training, an announcement will be prepared, and applications will be collected. The application form will be created and disseminated in collaboration between the SCI TCO team and the service provider.
- Eğitimler yüz yüze gerçekleştirilecektir. Servis sağlayıcının sahada bizzat bulunarak eğitimleri vermesi gerekmektedir.
- The trainings will be conducted in person. The service provider is required to be physically present on-site to deliver the trainings.
- Servis sağlayıcı, her bir eğitim sınıfında 1 eğitmen ve 1 kolaylaştırıcı bulundurmalıdır. Kolaylaştırıcı aracılığı ile günlük olarak eğitim katılımlarını takip etmeli ve katılım göstermeyen çiftçilerin olması durumunda çiftçilerle irtibata geçmesi beklenmektedir.

- The service provider must have one trainer and one facilitator present in each training class. The facilitator is responsible for tracking daily attendance and is expected to follow up with any farmers who do not attend the sessions.
- Eğitim mekanının sağlanması ve katılımcılar için ikramlıkların satın alınması SCI TCO'nun sorumluluğunda olacaktır.
- The provision of the training venue and the purchase of refreshments for participants will be the responsibility of SCI TCO.
- Seçilen eğitim içerikleri Hatay'ın farklı ilçelerindeki (Antakya, Defne, Samandağ, Kırıkhan, Hassa) çiftçilere verilecektir. Eğitimin verileceği ilçeler belirlenirken başvuru formuna gelen başvurular dikkate alınacaktır. Eğitim grubu için gerekli sayı oluşması durumunda, servis sağlayıcı eğitim grubunun bulunduğu ilçede eğitimleri gerçekleştirecektir.
- The selected training contents will be provided to farmers in different districts of Hatay (Antakya, Defne, Samandağ, Kırıkhan, Hassa). The districts where the training will be delivered will be determined based on the applications received through the application form. If the required number of participants for a training group is met, the service provider will conduct the training in the district where the training group is located.
- Seçilen 3 eğitim başlığı, her bir eğitim grubu için 6 tam gün boyunca sürecek bir eğitim paketi halinde, teorik ve uygulamalı olarak verilecektir.
- The selected 3 training topics will be provided as a training package consisting of 6 full days for each training group, including both theoretical and practical sessions.
- Uygulamalı eğitimlerde, sadece eğitmen tarafından kullanılacak olan malzemelerin (budama makası, organik gübre yapımı malzemeleri vb.) servis sağlayıcı tarafından sağlanması beklenmektedir.
- For practical training sessions, it is expected that the service provider will supply the materials to be used exclusively by the trainer (e.g., pruning shears, materials for organic fertilizer production, etc.).
- Kapasite geliştirme eğitimleri kapsamında 4 eğitim grubunun oluşturulması ve her eğitim grubuna belirlenen 3 eğitim başlığının, servis sağlayıcı tarafından verilmesi gerekmektedir. Yukarıda da belirtildiği üzere 3 eğitim başlığının, her bir eğitim grubuna 6 günlük bir eğitim planlaması ile verilmesi gerekmektedir. Bu durumda; 4 farklı eğitim grubuna, 3 farklı eğitim başlığında, 6 gün sürecek olan eğitimlerle toplamda 24 günlük bir eğitim hizmeti talep edilmektedir.
- Within the scope of capacity-building training, it is required to form 4 training groups, with each group receiving the 3 specified training topics from the service provider. As mentioned above, each of the 3 training topics should be delivered to each training

group through a 6-day training plan. Thus, a total of 24 days of training services is requested, with 4 different training groups receiving 6 days of training on 3 different topics each.

- 4 eğitim grubuna eğitim verilerek toplamda yaklaşık 80 çiftçiye ulaşılması planlanmaktadır. Her eğitim grubunun ortalama 20-25 çiftçiden oluşması planlanmaktadır.
- It is planned to reach approximately 80 farmers by providing training to 4 training groups. Each training group is expected to consist of an average of 20-25 farmers.
- Servis sağlayıcının kapasitesine göre, eş zamanlı birden fazla eğitim grubu oluşturulabilir. Bu planlama yapılırken servis sağlayıcının uygunluğu ve SCI TCO ekibinin onayı gerekecektir.
- Depending on the capacity of the service provider, multiple training groups may be created simultaneously. This planning will require the service provider's availability and approval from the SCI TCO team.
- 4 farklı eğitim grubunun eğitimlerinin, servis sağlayıcı ile sözleşme imzalandıktan sonra başlanıp Kasım ayı içerisinde tamamlanması planlanmaktadır. Eğitimlerin tamamlanmasına dair takvim oluşturulurken SCI TCO ekibi ile işbirliği yapılacak ve nihai kararı SCI TCO ekibi verecektir.
- The training for the 4 different groups is planned to start after signing the contract with the service provider and to be completed within November. A schedule for the completion of the trainings will be prepared in cooperation with the SCI TCO team, and the final decision will be made by the SCI TCO team.
- Eğitimlerin başında ve sonunda katılımcılara uygulanmak üzere ön-son test, eğitim başlıkları özelinde modül sonu sınavlarının hazırlanıp uygulanması servis sağlayıcının sorumluluğunda olacaktır. Hazırlanan değerlendirme içerikleri SCI TCO ekibinin onayına sunulup onay alındıktan sonra uygulanacaktır.
- At the beginning and end of the trainings, the service provider is responsible for preparing and administering pre- and post-tests, as well as module-end exams specific to each training topic. The prepared evaluation materials will be submitted to the SCI TCO team for approval and will be implemented only after receiving approval.
- Eğitimlerin ardından mezun olan çiftçiler iş planı hazırlayıp oluşturulacak olan değerlendirme komitesine sunacaklardır. Komiteden çıkan sonuca göre çiftçiler hibe almaya hak kazacaktır. Bu süreçte, servis sağlayıcının, eğitimlerden mezun olan çiftçilere birebir destekle iş planı oluşturulmasına destek olması beklenecektir.

- After the trainings, the graduating farmers will prepare business plans and submit them to the evaluation committee that will be formed. Based on the results from the committee, farmers will be eligible for grants. During this process, the service provider is expected to support the farmers who have completed the training by providing one-on-one assistance in developing their business plans.

## 1.2. Raporlama ve Değerlendirmeler / Reporting and Evaluations

- İlgili Permakültür ve İnovatif Tarım Teknikleri Eğitimleri Türkçe olarak uygulanacaktır.
- The Permaculture and Innovative Agricultural Techniques Trainings will be conducted in Turkish.
- Katılımcılar eğitimlere fiziksel olarak katılmalıdır ve katılımcılara aktarılmak üzere “Kurs Takip Çizelgesi”, “Ders Özetleri”, “Faaliyet Raporu” vb. dökümanlar yüklenici tarafından hazırlanmalıdır ve katılımcılara iletilmelidir.
- Participants must attend the trainings in person, and documents such as 'Course Attendance Sheet,' 'Lesson Summaries,' and 'Activity Reports' must be prepared by the service provider and distributed to the participants.
- Eğitim katılımcılarının katılım çizelgeleri, ilgili eğitmen ve kolaylaştırıcı tarafından tutulup her gün sonunda Save the Children Türkiye Ofisi proje ekibiyle paylaşılacaktır.
- Attendance sheets for training participants must be maintained by the respective trainer and facilitator and shared with the Save the Children Turkey Office project team at the end of each day.
- Her kur için eğitimden önce ve eğitimden sonra olmak üzere, katılımcılara ön ve son test yapılacaktır.
- For each course, pre- and post-tests will be conducted with the participants before and after the training.
- Yüklenici, Save the Children Türkiye Ofisi'yle, katılım(yoklama) ve test dökümanlarını, eğitim sunumlarını ve diğer ilgili proje dökümanlarını paylaşacaktır.
- The contractor will share attendance (roll call) and test documents, training presentations, and other relevant project documents with the Save the Children Turkey Office.
- Eğitimin bitmesiyle beraber, süreçte kullanılan testler ve sınavlar servis sağlayıcı tarafından değerlendirilip final raporu olarak SCI TCO ekibi ile paylaşılacaktır.
- Upon completion of the training, the tests and exams used during the process will be evaluated by the service provider and shared with the SCI TCO team as a final report.
- Belirtilen süre sonunda Save the Children Türkiye Ofisi, ilgili hizmet alımını, yüklenici firmanın da onayıyla uzatma hakkına sahiptir.
- At the end of the specified period, Save the Children Turkey Office reserves the right to extend the service procurement with the approval of the contracting firm.

## 2. Süreç ve Program / Process and Program

- Verilecek olan eğitim hizmeti, sözleşme imzalandıktan sonra 31.12.2024'e kadar olup eğitimlerin başlayacağı dönemler Save the Children Türkiye Ofisi tarafından yüklenici ile paylaşılacaktır.
- The training service to be provided will extend until December 31, 2024, after the contract is signed. The periods when the training will commence will be communicated to the contractor by Save the Children Turkey Office.
- Planlanan ders saatleri, Save the Children Türkiye Ofisi proje ekibinin bilgisi dahilinde +/- 20 dakika esneklik gösterebilir.
- The scheduled class times may have a flexibility of +/- 20 minutes, with the knowledge of the Save the Children Turkey Office project team.
- Permakültür ve İnovatif Tarım Teknikleri Eğitimleri yüz yüze olarak uygulanacaktır. Oturumlar içerisinde video kaydı, ses kaydı gibi gösterimler önceden Save the Children Türkiye Ofisi yetkilileri ve yüklenici arasında hemfikir olunduktan sonra gösterilebilir.
- The Permaculture and Innovative Agricultural Techniques Trainings will be conducted in person. Any use of video recordings, audio recordings, or similar media within the sessions must be agreed upon in advance by the Save the Children Turkey Office representatives and the contractor.
- İlgili Permakültür ve İnovatif Tarım Teknikleri Eğitimleri kapsamında toplamda 3 farklı içerik uygulanacaktır.
- A total of 3 different contents will be delivered under the Permaculture and Innovative Agricultural Techniques Trainings.

### 2.1. Katılımcılar / Participants

- İlgili eğitim kurlarının her biri, her bir eğitim grubunda ortalama 20-25 kişiye uygulanacaktır. Eğitim katılımcı sayısı +/- 2 kişi olacak şekilde değişiklik gösterebilir.
- Each training course will be delivered to an average of 20-25 participants per training group. The number of training participants may vary by +/- 2 individuals.
- İlgili eğitimlerin katılımcı kayıtları Save the Children Türkiye Ofisi proje ekibi tarafından gerçekleştirilecektir ve sınıf açmak için yeterli sayıya ulaşıldığı zaman ilgili eğitimle paylaşılacaktır.
- Participant registrations for the relevant trainings will be managed by the Save the Children Turkey Office project team and will be shared with the respective trainer once the sufficient number for forming a class is reached.
- Katılımcılar seçilirken, küçük üretim alanları (0-20 dönüm aralığı – bahçe, sera, tarım arazisi gibi) olan çiftçiler önceliklendirilecektir.
- When selecting participants, farmers with small production areas (ranging from 0 to 20 decares, including gardens, greenhouses, and agricultural land) will be prioritized.

### 3. Ekip ve Deneyim / Team and Experience

- Danışmanlık firmasının profesyonel ekibinin, çiftçilerin kapasite geliştirme ve iş geliştirme alanında deneyimli ve/veya uzman olması beklenmektedir.
- The consulting firm's professional team is expected to have experience and/or expertise in capacity development and business development for farmers.
- Ekip üyelerinin özgeçmişleri, eğitimleri ve sertifikaları paylaşılmalıdır. Paylaşılan eğitmen CVlerinin dışında, yeni bir eğitmenin eğitimi verebilmesi için, eğitmen CVlerinin tekrardan Save the Children ekibiyle paylaşılması ve SCI ekibinin onaylaması gerekmektedir.
- The resumes, training, and certifications of team members should be provided. In addition to the shared trainer CVs, if a new trainer is to conduct the training, the new trainer's CV must be resubmitted to the Save the Children team and approved by the SCI team.
- Firmaya ait benzer projelerde elde edilen başarılar ve işbirliği deneyimleri belirtilmelidir.
- The successes and collaboration experiences obtained in similar projects by the firm should be specified.
- Eğitmenin zirat mühendisi/teknikeri olması ve bölgede (Hatay) deneyiminin olması gerekmektedir.
- The trainer must be an agricultural engineer/technician and should have experience in the region (Hatay).
- Eğitmcilerin, Hatay bölgesindeki uygulanan tarım metodlarına, sorunlarına ve çözümlerine hakim olması beklenmektedir.
- Trainers are expected to be knowledgeable about the agricultural methods, issues, and solutions applied in the Hatay region.
- Eğitmen ekip, toplumsal cinsiyet konularına duyarlı olmalıdır.
- The trainer team should be sensitive to gender issues.
- Eğitmen ekibin, daha önceki çalışmalarında kadın gruplarla çalışma deneyimi olması tercih edilir.
- It is preferable that the trainer team has experience working with women's groups in previous projects.